

## Birmania: la voz de las mujeres

Usa tu libertad, para defender la nuestra. Aung San Suu Kyi

Internacional - 19/06/2009 8:59 | Concha Pinós

Fuente: [www.birmaniaporlapaz.org](http://www.birmaniaporlapaz.org)

### Birmania, la voz de las mujeres

Hoy 19 de Junio es el 64 cumpleaños de Aung San Suu Kyi. El hecho más triste para todos aquellos que creemos en la democracia es que permanece detenida en la Prisión de Insein en el norte de Rangún. El juicio al que se está viendo sometida 'La Dama birmana' es la parodia más absurda y dantesca de la justicia que nunca hayamos presenciado. La auténtica injusticia es que una mujer que ganó las elecciones legítimamente, Nobel de Paz lleve 13 años de los últimos 19 en arresto domiciliario, junto con más de 200 presos de conciencia que sufren por tan solo pedir libertad, democracia o justicia.

Aung San Suu Kyi siempre ha defendido el camino de la paz y la reconciliación, incluso en mitad de esa terrible injusticia. Pero el régimen ha negado el proceso de diálogo y reconciliación. Quiere aislar, empobrecer y eliminar las protestas de un pueblo que defiende el derecho a la esperanza y tiene la audacia de defenderlo desde la no violencia.

Su resistencia a los tiranos ha sido fuente de inspiración. Pero los hechos que vive no se pueden menos que condenar y decir ¡basta ya!. Como no queremos silenciar las voces de estas valientes mujeres, hemos hecho una recopilación de entrevistas a mujeres birmanas realizadas a lo largo de una década. En la forma de un libro 'Birmania: la voz de las mujeres'. Es también la culminación de años de experiencias en la lucha de la mujer birmana y tiene como finalidad rendir homenaje al esfuerzo de estas mujeres, que, con escasos medios, han podido sobrevivir estos últimos diez años de resistencia: son 'sus voces' pertenecientes a diferentes etnias, religiones e ideologías políticas. Es una pequeña contribución a la construcción de la paz de las mujeres en el movimiento por una Birmania pacífica, libre y democrática: el mayor reconocimiento que puede nutrir su diversidad.

Esta recopilación se ha hecho con dos propósitos. El primero, dar visibilidad y presencia a la voz de las mujeres birmanas y no birmanas mdash;pertenecientes a diferentes etniasmdash; en la lucha contra el régimen militar birmano. El segundo, animar a las mujeres de Birmania a hacer oír sus voces y compartir sus experiencias, sueños y deseos de paz, su lucha, su protesta política, social y económica contra una estructura

que hace invisible la cultura de la mujer.

Las historias de este libro representan a mujeres de las etnias mon, karen, chin, birmanas, karenni, shan, kachin, que viven en Birmania y otras zonas de Asia, y en Europa y Norteamérica. Es una pequeña representación de la miríada de reflexiones y deseos que las mujeres birmanas desean compartir con el mundo. Algunos escritos o entrevistas han sido hechos en la cárcel, en la clandestinidad, en los campos de refugiados a lo largo de la frontera tailandesa-birmana; otros, frente a los ataques de la Junta. Muchos vienen de los campus universitarios más significativos, otros reflejan muy bien el proceso que ha sufrido Birmania en los últimos 10 años.

Las entrevistas fueron escritas con el convencimiento de que en el futuro pueda existir una Birmania segura para cualquier mujer, joven o vieja, estudiante o política, madre o monja, y que cada una de ellas pueda participar activamente en la construcción de la paz. Las visiones de estas mujeres de Birmania son fundamentos para una nueva democracia, para una sociedad más justa y deben de ser leídas con espíritu constructivo.

La Junta Militar birmana se ha encargado de hacer sentir miedo a cualquier mujer que manifieste deseos de expresarse políticamente. En Cartas desde Birmania, Daw Aung San Suu Kyi describe cómo los oficiales militares le enviaron una carta en la cual expresaban su voluntad de que todas las mujeres que formaban parte de la Liga Nacional por la Democracia (NLD) dejaran de militar, ya que atentaban contra la 'paz y la armonía, la ley y el orden en Birmania'. Aung San Suu Kyi les contestó: 'Que frágil debe ser la ley y el orden que considera que el derecho político de una mujer a expresarse pone en peligro alguna cosa. Qué insustancial debe ser la paz y la armonía en un país donde las manifestaciones pacíficas y populares se convierten en baños de pánico'. Las mujeres que en Birmania están políticamente comprometidas, las que expresan su apoyo a los Derechos Humanos, o las que reclaman para sí o para otras personas cualquier signo de democracia o libertad, son sistemáticamente eliminadas. Estas mujeres, que se enfrentan directamente al régimen político, son arrestadas, torturadas, violadas, detenidas durante largos períodos, apaleadas y finalmente condenadas sin juicio alguno. Las mujeres de Birmania merecen ser representadas con todo el coraje y valor que sus voces reclaman, a pesar de todos los obstáculos que encuentran en su camino.

Las mujeres de las minorías étnicas de las áreas rurales han sido raptadas y violadas, sin ningún derecho, sólo por ser miembros de una minoría étnica o religiosa. Están en constante riesgo de ser utilizadas como mano de obra para trabajos forzados. Las mujeres y niños, que constituyen casi el ochenta y cinco por ciento de los refugiados

birmanos, son también desplazados internos, condenados a huir constantemente de un régimen militar que no les deja tener casa, familia o tierra. A pesar de ello, muchas continúan su lucha contra la injusticia y nos ofrecen su experiencia cotidiana en los relatos.

Ese homenaje a las mujeres birmanas no habría sido posible sin las energías de la resistencia de género: relatoras, traductoras y escritoras. Extendiendo mi especial agradecimiento a las asociaciones de mujeres birmanas y de las minorías étnicas de todos los lugares del planeta, a todas las mujeres talentosas que no podemos nombrar porque están perseguidas. Este libro está especialmente dedicado a los millones de mujeres que dejaron Birmania atrás y viven en la clandestinidad o el exilio, a las que murieron luchando por la libertad, a las que están en prisión o en 'arresto domiciliario', y especialmente a las que están dentro y siguen buscando maneras de sobrevivir, de expresarse, de organizarse y nutren sus comunidades con la sangre de la resistencia no violenta.

Este libro está dedicado a todas las mujeres que están detenidas por su pensamiento, palabra o acción en la lucha por un cambio democrático en Birmania y en todo el mundo.

¡Para que nadie silencie sus voces!

<http://www.webislam.com/?idn=14699>